CORTE SUPREMA DE JUSTICIA

Compromiso con la gente

Dirección General de Registros Públicos

N°: 030

ACTA DE CONFORMIDAD

Asunción, 14 de octubre del 2024

En relación a la **ORDEN DE INSPECCION N° 030,** se deja constancia para lo que hubiere, que los trabajos detallados en la **ORDEN DE SERVICIO N° 3284** se han llevado a cabo de manera satisfactoria.

Habiendo verificado el equipo arriba descripto se certifica que se ha cumplido con lo detallado en la orden de servicio.

Firma y aclaración del usuario del equipo de la dependencia
Lic. Jaime Saul Osorio
Jefe de Div. Infraestructura Téc.
Departamento de TIC/DGRP

Se recibe dando CONFORMIDAD de funcionamiento.

Firma y aclaración del responsable de la dependencia
M.Sc. Ing. Mauricio A. Florentín Oliver
Jefe de Departamento
Departamento de TIC/DGRP

Equipo reparado por empresa proveedora de servicio:

Nombre de la empresa: SSD S.R.L.
PAC N°: 34/2022
Contrato N°: 85/2022

SSD S.R.L.
RUC: 80070851-2
Dir. Legión Civil Extranjera Nº 935
Tel.: (021) 726 8200

Firma y aclaración del responsable del proveedor del servicio que entrega el equipo

SSD SOFTWARE SUPPORT & DEPLOYMENT

Informe de Servicio

Fecha/Hora:

N°: 0000153

Cliente: [illegible]

Dirección: [illegible]

Observ.:

Servicio Solicitado / Descripción del Problema / Descripción de equipo

Cambio de memoria del equipo DELL [illegible]

Equipo: Servidor DELL Power Edge 2900

Situación: Contrato Abierto Nº 351/2021 ID 402 113

Observación:

Nro. de Serie: GC32TF1

Recibido por:

Firma:

Técnico(s): Mario Ruiz

Área: Informática

☐ Diagnostico ☐ Garantía ☒ Contrato ☐ Factura ☐ Re-Trabajo ☐ Interno

Tarea realizada

Se realizó el cambio de memoria del equipo Dell Power Edge 2900 de mismo quedó operativo y en óptimas condiciones.

Repuestos Utilizados

T. Traslado	Inicio del Trabajo	Fin del Trabajo	Hs
	11/10/2021	11/10/2021	

Resultado del Satisfactorio: ☐ Satisfactorio ☐ Condicionado

Satisfactorio pendientes:

Conformidad del Cliente: Firma:

USO INTERNO SSD SRL

A Facturar ☐ Si ☐ No

Terminado ☐ Si ☐ No

Reclasificar ☐ Si ☐ No

A Categoría

Oferta Nro.:

Aprobación del Gte./Supervisor:

Firma:

Precios US$ G$

	Exentos	Gravados
Mano de Obra		
Repuestos		
I.V.A.		

DGRP

CORTE SUPREMA DE JUSTICIA

Compromiso con la gente

IAC Nº 10/24

INFORME DE ADMINISTRADOR DE CONTRATO
PRESTACIÓN DE SERVICIOS
(de conformidad al plazo estipulado)

PAC Nº: **34/2022**	ID Nº: **407713**
DESCRIPCIÓN DEL LLAMADO: **MANTENIMIENTO PREVENTIVO Y CORRECTIVO DE LOS EQUIPOS DEL CENTRO DE PROCESAMIENTO DE DATOS (DATA CENTER) DE LA D.G.R.P. – CONTRATO ABIERTO – PLURIANUAL – S.B.E. – SEGUNDO LLAMADO**	
CONTRATO Nº: **85/2022 Convenio modificatorio N° 85/2024**	PROVEEDOR: **SSD S.R.L.**

La **Lic. Carla Casaccia**, Administradora de Contrato, según Nota D.G.R.P. N° 1715/2022, en el marco de la Resolución N° 9570 de fecha 10/08/2022, certifica que los servicios adjudicados en el marco del Contrato descrito precedentemente fueron prestados y realizados de conformidad a las especificaciones técnicas establecidas en el Pliego de Bases y Condiciones del llamado de referencia. Corresponde a la **Orden de Servicio N° 3284**.

En cuanto al cumplimiento del plazo de entrega, se informa que se ha dado cumplimiento a lo establecido en la Cláusula 8 – PLAZO, LUGAR Y CONDICIONES DE PRESTACIÓN DEL SERVICIO.

Firma del Administrador del Contrato: ..... Lic. Carla Casaccia M. Dpto. Administrativo DGRP

CORTE SUPREMA DE JUSTICIA
DIRIG. DE VERIFICACIÓN Y EJECUCIÓN DE CONTRATOS
16 OCT. 2024
Recibido: Cynthia Soledad Acosta Ruiz
Dirección General de Verificación y Ejecución de Contratos
Hora: 12:37
Dirección Administrativa - C.S.J.

Fecha: 15/10/2024

Conformidad Técnica:	Aprobado por:
Lic. Matías Saul Osorio Jefe de Dpto. Infraestructura Téc. Departamento de TIC/DGRP	M.Sc. Ing. Mauricio A. Florentín Oliver Jefe de Departamento Departamento de TIC/DGRP **Jefatura de Departamento**

ORDEN DE SERVICIO

CORTE SUPREMA DE JUSTICIA

DIRECCION GENERAL DE ADMINISTRACION Y FINANZAS

SEÑORES: **SSD S.R.L.**

N° 3284

CONTRATO Nº: **85/22** PAC Nº: **34** / **2022** PRESUPUESTO Nº**PC000801-30** O.INSPECCION Nº**030** 09/10/2024

Sírvase realizar los servicios que se detallan a continuación, de acuerdo a las condiciones de esta Orden:

DEPENDENCIA SOLICITANTE: **DEPARTAMENTO DE INFORMATICA - SALA DE SERVIDORES**

TIPO/FECHA DEL SERVICIO: **MANTENIMIENTO CORRECTIVO**

BIEN/SERVICIO: **SERVIDOR**

SERIE/MOTOR Nº **GC32TF1**

MARCA: **DELL** MODELO: **POWER EDGE 2900**

INVENTARIO PATRIMONIAL Nº: **13001-08-0066543** OTROS: **-**

"Los bienes/servicios deberán ser proveídos de acuerdo a los plazos y condiciones establecidos en el Contrato.-

LOTE	ITEM	DESCRIPCION	CANTIDAD	PRECIO UNITARIO IVA INCL.	EXENTAS	GRAVADAS IVA INCL.
	2.7.3	MANTENIMIENTO CORRECTIVO DEL DATA CENTER MARCA DELL SERVIDORES MODELO DELL POWER EDGE2900 - PROVISIÓN DE REPUESTO DE MEMORIA DE 2GB 2RX4 P ---.	2	4.200.000		8.400.000
	2.7.11	MANTENIMIENTO CORRECTIVO DEL DATA CENTER MARCA DELL. SERVIDORES. MODELO: DELL POWER EDGE2900 - MANO DE OBRA POR EVENTO Y POR EQUIPO ---.	1	660.000		660.000
SUBTOTALES					0	9.060.000
TOTALES					0	9.060.000

SON GUARANIES: NUEVE MILLONES SESENTA MIL

OBSERVACIONES:

LINEA A SER AFECTADA: 1 001 03 243 30 001

Firmas autorizantes:

Lic. Carla Casaccia M.
Dpto. Administrativo
DGRP

M.Sc. Ing. Mauricio A. Florentín Oliver
Jefe de Departamento
Departamento de TIC/DGRP

SSD S.R.L.
RUC: 80070851-2
Dir. Legión Civil Extranjera Nº 935
Tel.: (021) 728 6200

Recibido por: Mario Brítez **Fecha:** 11/10/2024

EJEMPLAR 1 : PROVEEDOR
EJEMPLAR 2 : LEGAJO
EJEMPLAR 3 : AMBITO RESPONSABLE

Impreso por: HAIN ESCOBAR, RONAL ALEXIS

EJEMPLAR 3

CORTE SUPREMA DE JUSTICA
CCIÓN GENERAL DE LOS REGISTROS PÚBL
Departamento de Administración

N°: R.P. **12/2024**
Fecha: **27/9/2024**

ORDEN DE IMPUTACION

Empresa : SSD S.R.L.

	EQUIPO
Tipo:	SERVIDOR
Marca:	DELL
Modelo:	POWER EDGE 2900
N° de serie:	GC32TF1
A cargo de/ Dependencia:	DEPARTAMENTO DE INFORMÁTICA - SALA DE SERVIDORES

Presupuesto: **PC000801-30** **Monto: 9.060.000.-** **Mantenimiento Correctivo**

Conforme al Contrato: 85/2022 **Sobre:** "MANTENIMIENTO PREVENTIVO Y CORRECTIVO DE LOS EQUIPOS DEL CENTRO DE PROCESAMIENTO DE DATOS (DATA CENTER) DE LA DGRP - CONTRATO ABIERTO - PLURIANUAL S.B.E. - SEGUNDO LLAMADO" - ID N° 407713

Certifica

Que el bien detallado en la presente Orden de Imputación pertenece a la Corte Suprema de Justicia

El mismo tiene el N° Inventario:	13001- 08 - 0066543
Valor Original Unitario:	62.133.500
40% del Valor	24.853.400
Movimiento N°/año:	406/2008

C.P. Freddy R. Medina M.
División Patrimonio
Dpto. Administrativo D.G.R.P.
Jefe de Divisón de Patrimonio

Lic. Carla Casaccia M.
Dpto. Administrativo
DGRP
Administrador de Contrato

PARA USO DE LA OFICINA GENERAL DE VERIFICACIÓN Y EJECUCIÓN DE CONTRATOS

Tipo de presupuesto: 1 Programa: 001 Sub Progama: 03
Objeto de Gasto: 243 Sub grupo de Gasto: 240
P.F: 30 OF: 001 N° de CDP: 771

Responsable: **Fecha:** 09/10/24

Ronal Hain Escobar
Oficina General de Verificación y
Ejecución de Contratos
DIRECCION ADMINISTRATIVA - CSJ

FORMULARIO DE APROBACIÓN DE PRESUPUESTO N° _12/2024_____

PAC Nº: 34/2022	ID Nº: 407713
DESCRIPCIÓN DEL LLAMADO: "MANTENIMIENTO PREVENTIVO Y CORRECTIVO DE LOS EQUIPOS DEL CENTRO DE PROCESAMIENTO DE DATOS (DATA CENTER) DE LA D.G.R.P. - CONTRATO ABIERTO - PLURIANUAL – S.B.E. SEGUNDO LLAMADO"	
CONTRATO Nº: 85/2022 Convenio modificatorio N° 85/2024	PROVEEDOR: SSD S.R.L.

Por el presente, se deja constancia que se ha verificado el **presupuesto N° PC000801-30**, emitido en el marco del Contrato indicado anteriormente, no observándose diferencias en cuanto a las descripciones y precios establecidos en el mismo.

Por tanto, se otorga la aprobación pertinente, a fin de que prosigan los siguientes trámites para la prestación efectiva del servicio.

Firma del Administrador del Contrato: ..... Lic. Carla Casaccia M. Dpto. Administrativo DGRP .....

Fecha: 27/09/2024

00003

Asunción,27 de septiembre 2024

Nota N° SSD 30/407.713

Señores
Dirección General de los Registros Públicos - Corte Suprema de Justicia

Referencia: CO- "MANTENIMIENTO PREVENTIVO Y CORRECTIVO DE LOS EQUIPOS DEL CENTRO DE PROCESAMIENTO DE DATOS (DATA CENTER) DE LA D.G.R.P. - CONTRATO ABIERTO - PLURIANUAL - S.B.E. - SEGUNDO LLAMADO- ID N° 407.713.

Contrato: N° 85/2022

Presente

Nos dirigimos a ustedes en relación al llamado ***CO- "MANTENIMIENTO PREVENTIVO Y CORRECTIVO DE LOS EQUIPOS DEL CENTRO DE PROCESAMIENTO DE DATOS (DATA CENTER) DE LA D.G.R.P. - CONTRATO ABIERTO - PLURIANUAL - S.B.E. - SEGUNDO LLAMADO- ID N° 407.713 "***con el propósito de entregar nuestro presupuesto para la reparación de los equipos del centro de procesamiento de datos (DATA CENTER) de la D.G.R.P:

- ***Se adjunta:***
- *Informe técnico.*
- *Presupuesto Ref*: **PC000801-30**

Atentamente,

Hugo Diaz
Socio Gerente
SSD S.R.L.

Hugo Diaz
SSD S.R.L

Vº Bº

Lic. Jaime Saul Osorio
Jefe de Div. Infraestructura Téc.
Departamento de TIC/DGRP

Asunción, 27 de septiembre de 2.024

Señor/es
Dirección General de los Registros Públicos - Corte Suprema de Justicia

Ref.: CO- "MANTENIMIENTO PREVENTIVO Y CORRECTIVO DE LOS EQUIPOS DEL CENTRO DE PROCESAMIENTO DE DATOS (DATA CENTER) DE LA D.G.R.P. - CONTRATO ABIERTO - PLURIANUAL - S.B.E. - SEGUNDO LLAMADO- ID N° 407.713

Contrato: N° 85/2022

Presente:

De nuestra Consideración:
Tenemos el agrado de dirigirnos a Ustedes con el objeto de presentarles el siguiente presupuesto con Ref.: **PC000801-30** para la provisión de productos y/o servicios según **Orden de Inspección N°30:**

Los precios y condiciones se expresan a continuación:

MANTENIMIENTO PREVENTIVO Y CORRECTIVO DE LOS EQUIPOS DEL CENTRO DE PROCESAMIENTO DE DATOS (DATA CENTER) DE LA D.G.R.P:

REFERENCIA DEL EQUIPO:		MARCA DELL – SERVIDORES. MODELO DELL POWER EDGE 2900					
EQUIPO:		MARCA DELL – SERVIDORES. MODELO DELL POWER EDGE 2900					
SERIE o PATRIMONIO:		GC32TF1					
Ítem	Cód. Catálogo	Descripción del Artículo	Unidad de Medida	Presentación	Cantidad	Precio Unitario	Precio Total
2.7	81111812-9991	MARCA DELL – SERVIDORES. MODELO DELL POWER EDGE 2900					
2.7.3		PROVISIÓN DE REPUESTO DE MEMORIA DE 2GB 2RX4 PS2-5300F TIPO DDR2	Unidad	EVENTO	02	4.200.000	8.400.000
2.7.11		Mano de Obra por evento y por equipo	Unidad	EVENTO	01	660.000	660.000
						SUB-TOTAL GENERAL EN GS.:	9.060.000
						TOTAL GENERAL EN GS.:	9.060.000

Son: guaraníes Nueve millones sesenta mil.
Forma de Pago: A convenir.
Plazo de Entrega: 02 (dos) Días.

Atentamente,

Hugo Diaz
Socio Gerente
SSD S.R.L.

Hugo Díaz
SSD S.R.L.

Recibí
Lic. Carla Casaccia M.
Dpto. Administrativo
DGRP
27/09/24

SSD SOFTWARE SUPPORT & DEPLOYMENT

Informe de Servicio

Fecha/Hora: 27/09/2024 N°: 0000097

Cliente: Dirección General de los Registros Públicos - Corte Suprema
Dir./Tel.: Av. Eusebio Ayala c/capitán ramon g. aicol
Observ.:

Servicio Solicitado / Descripción del Problema / Descripción del Equipo

Asistencia en sitio para el diagnostico del equipo: DELL Power Edge 2900

Equipo: Dell Poweredge 2900
Situación: contrato abierto N°85/2022 ID: 407713
Observación:
Nro. de Serie: 6C32TA1
Recibido por: Firma:
Técnico(s): Antonio Caceres Área: informatica

☐ Diagnostico ☐ Garantía ☒ Contrato ☐ Factura ☐ Re-Trabajo ☐ Interno

Tarea realizada

Se realizo la verificación del equipo Dell Poweredge 2900 el mismo presenta alertas de memoria RAM

Repuestos Utilizados

T. Traslado	Inicio del Trabajo	Fin del Trabajo	Hs.
	27/09/2024	27/09/2024	

Resultado del ☐ Satisfactorio: ☐ Condicionado:

Aclaraciones pertinentes:

Control de Funcionamiento Firma: Aclaración: Antonio Caceres

SSD SRL no será responsable si durante la reparación de la máquina se produce la pérdida de archivos o programas instalados en la misma. El respaldo de los archivos, base de datos y programas, queda bajo responsabilidad del cliente, quien deberá realizar el backup correspondiente. De conformidad a lo dispuesto en el Art- 1936 (inciso b y e) del Código Civil, transcurrido un año sin que el CLIENTE/Propietario haya retirado el equipo de los talleres o depósitos de SSD SRL, se considerará en estado de ABANDONO de la máquina y el CLIENTE perderá definitivamente su posesión, no estando SSD SRL obligada a la conservación y/o devolución de la misma.

Conformidad del Cliente Firma: Aclaración: Lic. Jaime Saul Osorio
Jefe de Div. Infraestructura Téc.
Departamento de TIC/DGRP

USO INTERNO SSD SRL.

A Facturar ☐ Si ☐ No
Terminado ☐ Si ☐ No
Reclasificar ☐ Si ☐ No

A Categoría

Oferta Nro.:

Precios ☐ US ☐ GS

	Exentos	Gravados
Mano de Obra		
Repuestos		
I.V.A.		
TOTAL		

Aprobación del Gte./Supervisor:

Firma:

Ecoprint - 1 Tal. (50x3) del 051 al 100 Quim.(Blanco-Amarillo-Celes)

Web: www.ssd.com.py
Email: ssd@ssd.com.py
Teléfono: +595 21 214 805/ + 595 971 704 924
Dirección: Legión Civil Extranjera N° 935

CORTE SUPREMA DE JUSTICIA

Compromiso con la gente

Dirección General de Registros Públicos

N°: 030

ORDEN DE INSPECCIÓN

Asunción, 27 de setiembre de 2024

SEÑORES: SSD S.R.L.

DIRECCIÓN: Legión Civil Extranjera 935 casi Las Perlas, Asunción

TELÉFONO: 021 728 8200

Sírvase realizar la inspección del equipo que se detalla en la **SOLICITUD DE SERVICIO N° 30** y enviar el informe y/o presupuesto correspondiente.

DIAGNOSTICO PRELIMINAR: Presenta error en las memorias RAM del servidor.

Técnico de la Institución
Firma y aclaración
Lic. Jaime Saul Osorio
Jefe de Div. Infraestructura Téc.
Departamento de TIC/DGRP

SSD S.R.L.
RUC: 80070851-2
Dir. Legión Civil Extranjera N° 935
Tel.: (021) 728 8200

Responsable de la Empresa
Firma y aclaración
Fecha: 27-09-2024

CORTE SUPREMA DE JUSTICIA

Compromiso con la gente

Dirección General de Registros Públicos

N°: 030

SOLICITUD DE SERVICIO

Asunción, 27 de setiembre de 2024

La DEPENDENCIA: DEPARTAMENTO DE INFORMÁTICA – SALA DE SERVIDORES - D.G.R.P.

Solicita la reparación del equipo perteneciente a esta dependencia, y que a continuación se detalla:

TIPO: SERVIDOR

MARCA: DELL

MODELO: POWER EDGE 2900

N° DE SERIE: GC32TF1

N° DE ROTULO: 13001-08-0066543

NOMBRE DEL USUARIO: JAIME OSORIO

INTERNO/TELEFONO: 56131 **PISO:** ENTRE PISO

PROBLEMA REPORTADO POR EL USUARIO: Presenta error en las memorias RAM del servidor.

Firma y aclaración del Usuario de la institución que verificó

Lic. [illegible]
Jefe de Div. Infraestructura Téc.
Departamento de TIC/DGRP

Firma y aclaración del Responsable de la dependencia

M.Sc. Ing. Mauricio A. Florentín Oliver
Jefe de Departamento
Departamento de TIC/DGRP

PODER JUDICIAL
F.C. 04

MOVIMIENTO DE BIENES DE USO

Movim. N° 406 Hoja N° 1

(1) DEPENDENCIA REMITENTE

ENTIDAD	(2)	13001 PODER JUDICIAL - CORTE SUPREMA DE JUSTICIA
UNIDAD JERARQUICA	(3)	01 CATASTRO REGISTRAL -PROG. DE CATASTRO REGISTRAL
REPARTICION	(4)	08 PROYECTO CATASTRO REGISTRO " PROCAR"
DEPENDENCIA	(5)	01 DIRECCION -PROCAR
AREA	(6)	01 Despacho
LUGAR	(7)	00 ASUNCION

ORIGEN O MOVIMIENTO (8)

A	.....	ALTA
B	.....	BAJA
C	.....X.....	COMPRA
D	.....	DONACIONES
T	.....	TRASPASO
RM	.....	REPARACION MAYOR

(9) DEPENDENCIA RECEPTORA

ENTIDAD	(9)	
UNIDAD JERARQUICA	(9)	
REPARTICION	(9)	
DEPENDENCIA	(9)	
AREA	(9)	
LUGAR	(9)	

CUENTA (10)	SUB CUENTA (11)	ESPECIFICACION (12) Analit. 1	ESPECIFICACION (12) Analit. 2	DESCRIPCION (13)	INSTRUMENTO (14) FECHA	INSTRUMENTO (14) TIPO	INSTRUMENTO (14) N°	ROTULADO (15)	CANTIDAD (16)	VALOR UNITARIO (17)	VALOR TOTAL (18)	SIGNO (19)	FECHA DE INCORP. (20)	AÑOS DE VIDA UTIL (21)	ORIGEN O MOVIM. (22)
26105				EQUIPOS DE COMPUTACIÓN											
	01			MÁQUINAS NUMÉRICAS O DIGITALES PARA INFORMÁTICA											
		02		C.P.U. - UNIDAD CENTRAL DE PROCESAMIENTO											
				CPU - SERVIDOR Incluye las licencias de Base de Datos MS SQL Server. Serie: FC30TF166542	04/04/2008	FACTURA	001-001-004714	0066542	1	62.133.500	62.133.500		04/04/2008	4	C
				CPU - SERVIDOR incluye las licencias de Base de Datos MS SQL Server. Serie: GC32TF166543	04/04/2008	FACTURA	001-001-004714	0066543	1	62.133.500	62.133.500		04/04/2008	4	C
				CPU - SERVIDOR Serie: HC32TF166544	04/04/2008	FACTURA	001-001-004714	0066544	1	34.325.500	34.325.500		04/04/2008	4	C
				TOTAL Son Guaraníes CIENTO CINCUENTA Y OCHO MILLONES QUINIENTOS NOVENTA Y DOS MIL							158.592.500				

PROVEEDOR: (Desconocido)

TIPO ADQUISICION: Licitacion

OBSERVACION: Proyecto PROCAR, Lic. 64/2007, corresponde la obligación 31943,37201.-

Dirección General de Bienes Públicos
JEFE DE DEPENDENCIA (23)
Vice-Directora

JEFE DE PATRIMONIO (24)
LIC. LUIS

JEFE DE ENTIDAD RECEPTORA (25)

Corte Suprema de Justicia

F.C. 01

BIENES DE USO

ANEXO DE MOVIMIENTOS (Cédula Individual)

UBICACION

Descripción del Bien: CPU - SERVIDOR

N° de Rotulado 0066543

Cédula Individual: 76712

DIA/MES/AÑO	DEPENDENCIA	COD. DEP.	TIPO	TIPO DE FORMULARIO	FECHA INCORPORACION	VALOR UNITARIO	N°
14/10/2008 10:52:46	PROGRAMAS DE INVERSION - CATASTRO REGIONAL-PROG. CATASTRO REGISTRAL (BID-1448/OC-PR) - CATASTRO REGISTRAL -PROG. DE CATASTRO REGISTRAL - Despacho -	30020100080101	Compra	FC 04	4/4/2008	62 133 500	406-2008
23/11/2009 11:20:02	PROGRAMAS DE INVERSION - CATASTRO REGIONAL-PROG. CATASTRO REGISTRAL (BID-1448/OC-PR) - CATASTRO REGISTRAL -PROG. DE CATASTRO REGISTRAL - Centro de Datos -	30020100080108	Mov.Interno	FC 11	23/11/2009 11:20:02	0	1862-2009
11/10/2018 08:25:50	PROGRAMA DE ACCION - REGISTRO PUBLICO DE LOS BIENES Y AUTOMOTORES - DIRECCION GENERAL DE LOS REGISTROS PUBLICOS - Sala de Servidores -	20060100480157	Mov.Interno	FC 11	11/10/2018 08:25:50	0	4421-2018

Total: 62.133.500

Total Reparaciones Mayores: 0

C. Angela Beatriz Arellano, Jefa
División Inventario Físico de Bienes
Departamento de Patrimonio

Impreso por:ARELLANO BENEGAS, GILDA BEATRIZ

Fecha y hora de Impresión: 7/10/2024 15:34:59